

# Einladung zur Burgenfahrt in den Tessin = Invitation à l'Excursion dans le Tessin

Objekttyp: **AssociationNews**

Zeitschrift: **Nachrichten der Schweizerischen Vereinigung zur Erhaltung der  
Burgen und Ruinen (Burgenverein)**

Band (Jahr): **7 (1934)**

Heft 5

PDF erstellt am: **17.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Nachrichten

## der Schweiz. Vereinigung zur Erhaltung der Burgen und Ruinen

(BURGENVEREIN)

Revue de l'Association suisse pour la conservation  
des châteaux et ruines (Soc. p. l. Châteaux Suisses)

Rivista dell'Associazione svizzera per la conserva-  
zione dei castelli e delle ruine

Erscheint jährlich 6 mal (alle 2 Monate)

### Einladung zur Burgenfahrt in den Tessin

21. — 23. September 1934

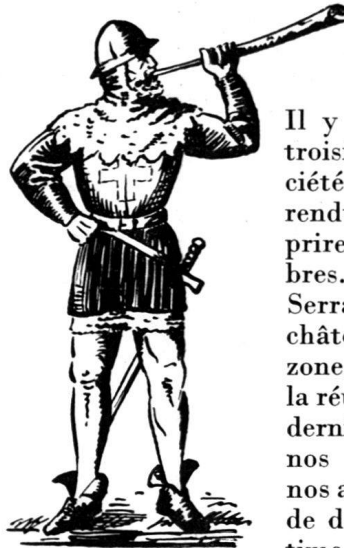
Schon einmal, vor fünf Jahren und zur dritten Jahresversammlung war der Burgenverein im Tessin, es haben damals gegen 100 Personen der Einladung Folge geleistet. Man besuchte die Schlösser in Bellinzona sowie die ausgegrabene und restaurierte Ruine des alten Höhenstaufenschlosses Serravalle im Bleniotal und die Fahrt verlief damals zur allgemeinen Zufriedenheit der Mitglieder. Da der Wunsch nach einer neuen Tessinerfahrt laut geworden, hat der Vorstand eine solche für den kommenden Herbst beschlossen. So bläst denn der Hörner zur Sammlung ins Land unserer „Wälschen Lydgnoßen“.

Am ersten Tag kommen wir in Locarno zusammen, werden gegen Abend im Hof des alten Visconti-Schlusses einer Aufführung beiwohnen, die speziell für uns arrangiert wird. Am Samstag genießen wir den Lago Maggiore und besichtigen das Schloss Angera, das der Mailänder Familie Borromeo gehört. Am dritten Tag fahren wir ins Misox. Das untenstehende Programm orientiert im einzelnen über die Veranstaltungen. Übernachtet wird im Grand Hotel, und den Hotels Du Parc und Keber.

Die Hinfahrt wird am Freitag in Sonderwagen ab Arth-Goldau zu reduziertem Preis

### Invitation à l'Excursion dans le Tessin

21 — 23 Septembre 1934



Il y a cinq ans, à l'occasion de sa troisième assemblée générale, la Société des Châteaux Suisses s'était rendue au Tessin, course à laquelle prirent part plus de 100 de nos membres. On visita la superbe ruine de Serravalle, dans le val Blénio, le château de Locarno, ceux de Bellinzona. La réception fut si chaleureuse, la réunion si réussie, si appréciée, que, dernièrement, le vœu fut émis parmi nos membres de retourner trouver nos amis tessinois. Le Comité, désireux de donner suite à cette requête légitime, décida d'organiser, pour septembre prochain, une nouvelle excursion au Tessin.

tembre  
Tessin.

Le premier jour, arrivée et réunion à Locarno, où, vers la fin de l'après-midi, nous assisterons, dans la cour du château si heureusement restauré, à une représentation organisée spécialement à notre intention.

Le Samedi sera consacré au Lac Majeur, avec visite du château d'Angera, propriété de la famille noble milanaise des Borromée. Le Dimanche nous conduira dans la vallée de Mesocco, avec retour le soir à Bellinzona. Le programme ci-dessous, donne les détails désirés.

On couchera les deux nuits à Locarno au Grand Hôtel et aux Hôtels du Parc et Reber.

organisiert mit Benutzung des Schnellzuges ab Arth-Goldau 14.20 Uhr, Locarno an 17.43 Uhr. Basler können um 12.00 Uhr, Berner um 11.23 Uhr, Zürcher um 13.18 Uhr wegfahren, um in Arth-Goldau den Anschluß zu erreichen. Der Preis von Arth-Goldau bis Locarno und zurück beträgt für die II. Klasse Fr. 24.20, für die III. Klasse Fr. 17.—. Die Rückfahrt kann innerhalb 10 Tagen mit jedem beliebigen Schnellzug erfolgen.

Der Preis der Teilnehmerkarte beträgt Fr. 67.70 bei Übernachten im Grand Hotel. Bei den beiden andern Hotels (Du Parc und Reber) beträgt der Zimmerpreis Fr. 2.— (für beide Nächte) weniger. Die Karte berechtigt zu den Autofahrten am Samstag und Sonntag und zur Schifffahrt auf dem Lago Maggiore, zu den Mahlzeiten und Erfrischungen, Hotelzimmer und allen Veranstaltungen einschließlich der Trinkgelder, Kurtaxen und Gepäcktransporte. Teilnehmer, die im eigenen Auto fahren, zahlen Fr. 10.— weniger.

Das Handgepäck wird am Sonntag Nachmittag von Locarno nach Bellinzona speditiert, wo die Teilnehmer ihre Stücke am Bahnhof in Bellinzona in Empfang nehmen können.

Wir machen besonders darauf aufmerksam, daß nur mit dem Vereinszeichen versehene Mitglieder die Fahrt mitmachen können. Wer noch kein Vereinszeichen besitzt, kann ein solches bei der Geschäftsstelle des Burgenvereins (Scheideggstraße 32, Zürich 2) gegen Fr. 3.50 beziehen. Die Einführung von Gästen kann nicht gestattet werden.

Wir bitten sehr, die beiliegende Anmeldekarte frühzeitig genug an die Geschäftsstelle einzusenden, die auch die Teilnehmerkarte gegen Nachnahme verschießt. Nach dem 3. September können keine Anmeldungen mehr entgegengenommen werden. Die Fahrt wird bei jeder Witterung ausgeführt.

Für den Grenzübertritt wird von der Geschäftsstelle ein Kollektivpaß besorgt.

Wir freuen uns, wenn sich wiederum recht viele Mitglieder an der Fahrt beteiligen, die südliche Herbstwärme wird sich hoffentlich auch dieses Mal wieder mit günstigem Wetter verbinden.

Mit Burgengruß

Der Vorstand.

Le voyage aura lieu vendredi par wagon spécial, à prix réduits et par l'express, à partir d'Arth-Goldau; départ de cette station à 14.20 h.—arrivée à Locarno à 17.43 h.—Les membres partant de Bâle pourront quitter leur ville à 12.00 h., les Zurichois à 13.18 h., et les Bernois à 11.23 h., pour trouver la correspondance à Arth-Goldau. Les prix des billets, d'Arth-Goldau à Locarno et retour à Arth sont de frs. 24.20 en II<sup>e</sup> classe, et frs. 17.— en III<sup>me</sup> classe. Le retour peut avoir lieu dans les 10 jours par n'importe quel express.

Le prix de la carte de participation est frs. 67.70 avec logement au Grand Hôtel. Pour le logement dans les Hôtels du Parc et Reber le prix se réduira de frs. 2.— (pour les deux nuits).

La carte donne droit aux transports en autocars les Samedi et Dimanche, au trajet en bateau de Pallanza à Angera et retour, aux repas et collations, chambres d'hôtels et toutes les manifestations et divertissements organisés, y compris les pourboires et transports des bagages. Pour les participants voyageant dans leurs autos particulières le le prix est réduit de frs. 10.—.

Les bagages des membres seront expédiés Dimanche de Locarno à la gare de Bellinzona où les propriétaires les retrouveront avant le départ des trains.

Nous attirons particulièrement l'attention sur le fait que seuls les membres portant notre insigne seront admis à l'excursion et que l'introduction d'invités n'est pas autorisée. Les membres ne possédant pas encore d'insigne, peuvent se le procurer au siège de la société, Scheideggstrasse 32, Zurich 2, pour le prix de frs. 3.50.

Nous prions instamment d'envoyer la carte de souscription ci-jointe rapidement au siège de la société qui expédiera également les cartes de participation. A partir du 3 Septembre aucune inscription ne sera plus prise en considération. L'excursion aura lieu par n'importe quel temps.

Nous espérons qu'une nombreuse participation de nos membres égaiera cette attrayante réunion à laquelle nous souhaitons, comme toujours le traditionnel beau temps du Burgenverein.

Le Comité.

## Programm:

Freitag, 21. September 1934

Im Laufe des Nachmittags Ankunft der Teilnehmer in Locarno.

18.00 Uhr Aufführung im Hof des Schlosses Visconti (historische Tänze, Volkslieder) dargeboten von einer Künstlergruppe in Kostümen.

19.30 Uhr Abendessen im Grand Hotel.

Samstag, 22. September

8.00 Uhr Abfahrt in Autocars von der Piazza della stazione.

10.00 Uhr Ankunft in Pallanza.

10.15 Uhr Abfahrt mit Extraschiff nach Angera.

11.15 Uhr Ankunft in Angera, Aufstieg zum Schloß und Besichtigung desselben. Erfrischung daselbst.

12.15 Uhr Rückfahrt nach Pallanza.

13.00 Uhr Mittagessen im Hotel Bellevue in Pallanza.

15.00 Uhr Besichtigung des Palazzo San Remigio in Pallanza oder der Isola Madre.

16.00 Uhr Rückfahrt in Autocars nach Locarno, Halt eventuell in Brissago und Erfrischung im Grand Hotel.

19.30 Uhr Bankett im Grand Hotel in Locarno.

Sonntag, 23. September

9.00 Uhr Abfahrt in Autocars nach Bellinzona-Mesolcina mit Halt in Soazza, Besichtigung der Kirche.

11.30 Uhr Ankunft in Mesocco, Aufstieg zum Kastell. Besichtigung der Kirche del Castello.

12.15 Uhr Picknick im Schlosshof mit warmen Getränken.

14.30 Uhr Abstieg und Rückfahrt nach Bellinzona.

15.30 Uhr Ankunft in Bellinzona. Erfrischung daselbst (eventuell Besichtigung von Schloß Schwyz).

17.15 Uhr Abfahrt der Abendzüge Richtung

19.17 Uhr) Gotthard.

## PROGRAMME:

Vendredi, 21 septembre 1934

Dans le courant de l'après-midi arrivée des participants à Locarno; prise des quartiers; portiers des différents hôtels à la gare.

18 h 00 Représentation dans la cour du château donnée par une troupe d'artistes: danses historiques et anciens chants populaires tessinois.

19 h 30 Souper au Grand Hôtel.

Samedi, 22 septembre 1934

8 h 00 Départ en autocars de la Piazza della stazione.

10 h 00 Arrivée à Pallanza.

10 h 15 Départ du bateau pour Angera.

11 h 15 Arrivée à Angera, visite du château, rafraîchissements.

12 h 15 Retour à Pallanza.

13 h 15 Dîner à l'Hôtel Bellevue.

15 h 00 Visite du Palazzo San Remigio; event. Isola madre.

16 h 00 Départ en autocars pour Locarno, event. arrêt à Brissago et rafraîchissements au jardin du Grand Hôtel.

19 h 30 Banquet officiel au Grand Hôtel Locarno.

Dimanche, 23 septembre 1934

9 h 00 Départ en autocars pour Bellinzona et la Mesolcina avec arrêt à Soazza. Visite de l'église.

11 h 30 Arrivée à Mesocco. Visite de l'église du château (fresques très intéressantes); explications par le syndic M. Ciocco de Mesocco.

12 h 15 Pique-nique dans la cour du château de Mesocco.

14 h 30 Retour à Bellinzona.

15 h 30 Arrivée à Bellinzona, rafraîchissements. Event. visite du château de Schwyz.

17 h 15) Départ des trains direction St. Go-  
19 h 17) thard.